

10. TISZTA SZÍVVEL 10. С ЧИСТЫМ СЕРДЦЕМ

Перевод С. Кирсанова

$\text{♩} = 130$

The score is for a symphony orchestra and voice. It features staves for Piccolo, Flauto 1/2, Oboe 1/2, Clarinetto in B 1/2, Fagotto 1/2, Corno in F 1/2, Timpani, Piatti, Silofono, Voce, Violini I/II, Viole, Celli, and Contrabassi. The key signature is three flats (B-flat major/D minor) and the time signature is common time (C). The tempo is marked as quarter note = 130. The score includes dynamic markings such as *f*, *mf*, *p*, and *pizz.* (pizzicato). The vocal line includes lyrics in Hungarian and their Russian translation.

Lyrics:

Nin - csen	a - párn,	se	a - nyám,
Vom	я - круг	си	ро - ма,
Hár - mad	- nár - ja	nem	e - szek,
Tre - tül	ősn	nyo,	ne em,

5

Picc. *mp*

Fl. 1 *mp Fl 1*

Cl. 1 *mp*

Fag. 1 *mp*

Timp.

Sil.

Voc. *mp*

I

V. II

V-le

C.

Cb.

se is - te - nem, se ha - zám, se böl - csöm, se szem - fe - döm, se csó - kom, se sze - re - töm,
 ni csa - ty - ni, ni je - ny, ni lob - vi, ni ro - di - ny,
 Hűsz esz - ten - döm ha - ta - lom, hűsz esz - ten - döm el - a - dom,
 и жи - бу не зна - ю чем, - овад - цать лет - хо - ти - те, вам э - ти овад - цать лет про - дам,

14

Fl. 1
2

Ob. 1
2

Cl. 1
2

Cor. 1
2

Timp.

Sil.

Voc

I

V. II

V-le

C.

Cb.

mp

f

ve - szi meg. Tisz - ta szív - vel be - tö - rök, ha kell, em - bert is ö - lök, is
 kü - num ux, na y - búj - csmo, na raz - bói, vyi - du c chi - sto - jo du - shoi, c chi - sto - jo - du -

3

18

f *a2*

Fl. 1
2

f *a2*

Ob. 1
2

f *a2*

Cl. 1
2

f *a2*

Fag. 1
2

f

Cor. 1
2

mf

Timp.

f

P.

mf

Sil.

mf

Voc.

lok. шой.

El fog - nak és fel köt - nek,
Кон - чу жизнь в ту - гоу пет - ле

mf

I

V.

II

mf

V-le

mf

C.

mf

Cb.

22

Picc. *mp*

Fl. 1 *mp Fl 1*

Fag. 1 *mp*

Cor. 1 *p*

Timp.

Sil.

Voc *mp*

ál - dott föld - del el - föd - nek s ha - lált ho - zó fū te - rem
 u - dott nau - dy no - köy vezem - le, cepò - ue ж ny - stum tam c toc - ku

V. I

V. II

V-le

C.

Cb.

25

Picc.

Fl. 1
2

Ob. 1
2

Cl. 1
2

Fag. 1
2

Cor. 1
2

Timp.

P.

Sil.

Voc.

gyö - nyö - rü - szép szí - ve - men,
смер - то - нос - ны - е рост - ки, szí - ve - men.
оаст рост ку.

I

V.

II

V-le

C.

Cb.